

ELSTREE STUDIO A

BBC
T E L E V I S I O N



BRITISH BROADCASTING CORPORATION
TELEVISION SERVICE

FRENCH- ENGLISH
TECHNICAL DICTIONARY

Nouvelle Version de mon Glossaire (corrigée & augmentée) ^{JFG1} OCT

Abaissseur d'impédance	Impedance reducer
Abaque	Abac (monogram)
Aberration chromatique	Chromatic aberration
Absence d'image	Blank screen
Abscisse (s) (porté en abscisses)	Abscissa - X axis (given on the X
Absorption parasite des colorants	Spurious colour absorption (film)
Accès (borne)	Terminal
Accès aléatoire	Random access
Aciculaire (doublet magnétique)	Acicular (magnetic particle)
Accord	Tuning
Accord d'antenne	Antenna tuning
Accord des caméras	Camera match/Picture match
Accord H.F. (R.F.)	R.F. tuning
Accord précis	Fine tuning
Accouplement	Coupling/Ganging/Paralleling (transmitter)
Accrochage (de l'objectif)	Mounting (of the lens)
Accrochage en "C"	"C"mount (lens)
Accrochage (place d'accrochage de l'asservissement)	Locking range/Sync.range/Control F
Acheminement des émissions	Programme routing
Adaptateur	Adaptor
Adaptateur de cable (caméra)	Camera cable adaptor/Camera mount circuit and connector
Adaptateur d'entrée	Input matching unit
Adaptateur d'impédance	Impedance transformer
Adaptateur de phase	Phase adaptor
Adaptateur Z 500	Z 500 matching amplifier
Adaptation de la sortie des émetteurs Image et Son sur antenne	Matching the Vision and Sound transmitter output to the antenna
Adaptation automatique du gain	Automatic gain riding

Copyright 1981-1982 by J.F.GROS. All rights reserved. No part of this glossary may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage and retrieval system, without written permission of the author.

Aérien = Antenne	Aerial
Aérocondenseur	Air condenser
Aéroporté	Airborne
Aérotherme	Air cooled heat exchanger/Air heat exchanger
A.F. (Audio Fréquence) B.F.	A.F. (Audio Frequency)
Affaiblissement de transmission	Videofrequency attenuation (TV)
Affectation	Assignment
Affichage	Display
Affichage mémoire principale	Main store readout
Affichage de la distance focale	Display of the focal length
Aigu	High (pitched)
Aiguillage d'un émetteur	Routing of a transmitter
Aiguille	Needle
Aiguille d'appareil de mesure	Meter pointer
Aiguiller	To gate
Aiguilleur	Switcher
A.I.F. (Analyseur d'Images Fixes)	Slide scanner
A.I.F. (à point lumineux)	Flying spot scanner
Aimant	Magnet
Aimant d'enregistrement	Solenoid
Aire de démontage des décors	Striking area
Ajustage/Règlage	Adjustment
Ajustage d'appoint	Trimming
Ajustement par tournevis	Screwdriver adjustment
Ajuster/Régler	To adjust
Ajusteur (assembleur d'appareils électriques)	Fitter
À l'antenne/Sur antenne	on air
Alarme	Alarm
Alarme sonore (système d')	Audio warning system

Alésage	Bore (cylinder)
Alignement	Alignment/Lining-Up/Set-up
Alignement (des paliers de synchro)	Clamping
Alignement (sur le fond des signaux de synchro)	DC restoration (restorer)
Alignement (système d'alignement automatique de balayage ou de suivi de piste)	A.S.T. (Automatic Scan tracking)
Alignement (du tube de caméra)	Tube alignment
Alignement (des têtes d'enregistrement et de lecture)	Tracking of the recording and reproducing heads (V.T.R.)
Aligner	To set-up
Alimentation	Power supply unit
Alimentation en antenne simple	Full antenna feed
Alimentation à découpage	A.C. { Switching power supply (Microcam) D.C. CONVERTER !!
Alimentation par demi-antenne	Half antenna feed
" pour éclairage d'appoint	Auxiliary lighting power
" de focalisation	Focusing supply unit
" régulée	Regulated power supply
" stabilisée	Stabilized power supply
Alimenteur (téléphone)	Junctor (telephone)
Allumage (moteur)	Ignition (engine)
Allumage du tube I.O.	I.O. capping
Allumeur	Ignitor (thyristor rectifier)
Alternat	Simplex operation
Alternostat	Variac
Aménagement (car de reportage)	Interior arrangement (O.B. vehicle)
Amorçage	Release/Starting
Amorçage (tube)	Arcing (arc ignition) "tube"
Amorce (de film)	Leader (film)
Amorti	Damped
Amortissement des balayages	Scan dampening
Amortisseur	Shock absorber/Dash-pot
Amovible	Detachable/Removable
Ampèremètre	Ammeter

Amplificateur	Amplifier
" d'alignement	Clamping amplifier
" d'arrivées non synchrones	Non synchronous amplifier
" de balayage	Scan amplifier
" de commutation synchrone	Sync. adding amplifier
continu	D.C. amplifier
correcteur de distribu- tion vidéo	Video equalizing distribution amplifier (VEDA)
de couplage à basse impédance	Low impedance fan - out amplifier
de distribution vidéo	Video distribution Amplifier (V.D.A.)
de distribution de secours	Spare D.A.
d'écoute	Monitoring amplifier
d'égalisation	Equalization amplifier
d'enregistrement	Record amplifier
de groupe	Group amplifier
d' ligne	Line amplifier
limiteur	Limiting amplifier/Limiter amplifier
de mélange	Mixing amplifier
d'ordres	Talkback amplifier/Intercom amplifier
de puissance	P.A. - Power amplifier
séparateur d'entrée	Input channel amplifier
de sonorisation	Public address amplifier
de stabilisation	Stabilizing amplifier
de traitement	Processing amplifier
transistorisé aperiodique	Aperiodic transistorized amplifier
vidéo fréquence	Video amplifier
de voie d'entrée	Input channel amplifier
Amplification (chaine d')	Amplifying circuitry
Amplification de tension	Voltage amplification

Amplitude d'asservissement	Slaving amplifier
Amplitude de balayage	Scan amplitude
" de blanc	White amplitude
" de Burst	Burst amplitude
Ampoule	Bulb
Ampoule de verre dépoli	Frosted light bulb
Analogique	Analog
Analogique (porte)	Analog gate
Analyse	Scanning/Scan.
Analyse (bloc d')	Scanning unit/Deflection yoke assembly
Analyse entrelacée	Interlaced scanning
Analyse des films en couleur avec 3 positions préréglées	Colour film analysis with 3 preset gamma laws
Analyse point par point entrelacé	Dot interlace scanning
Analyse (tube d')	Pick-up tube
Analysateur	Scanner
Analysateur de diapositives couleur	Colour slide scanner
Analysateur de spectre (wobulateur)	Spectrum analyser (wobulator)
Anamorphose (électronique)	Anamorphosis (electronic)
Ancrage (Pylône haubanné)	Anchoring (Guyed mast/US Stayed mast/GB)
Angle de champ horizontal	Horizontal Image Field
" d'enroulement	Wrap angle (VTR)
" hélicoïdal	Helix angle
" d'image	Picture angle
" d'inclinaison	Tilting angle
" d'inscription	Write/scan angle (VTR)
" d'ouverture du diagramme horizontal	Beam width of the horizontal pattern
" d'ouverture du faisceau	Beam angle
" de prise de vue	Shooting angle

Angle de rotation de gisement	Pan angle
" de rotation de site	Tilt angle
" de site négatif	Angle of depression
" de site positif	angle of elevation
" de tir (antenne)	Firing angle
" de tir moyen	Mean firing angle
Annuler	To cancel
Antenne	Aerial (GB) Antenna (US)
Antenne alimentée en quadrature	Antenna fed in quadrature
" demi-onde	Half wave antenna
" directionnelle	Directional antenna
" directive	Directional antenna
" à disposition à décalage	Skewed antenna
" d'émission	Transmitting antenna/Sending Broadcasting antenna
" fictive	Dummy load antenna
" log-périodique	Log-periodic antenna
" losange	Rhombic antenna
" MF à panneau à fente	FM Broadcasting antenna with slot pa
" omnidirectionnelle	Omnidirectional antenna
" TV à panneau de 2 di-poles	TV antenna with 2 dipole panels/ 2 dipole panels TV antenna
" parabolique	Parabolic antenna
" à polarisation mixte	Composite antenna
" quadrant	Quadrant antenna
" quart d'onde	Quater-wave antenna
" de radiodiffusion O.dam à rideau de dipoles onde entière	SW broadcasting antenna full-wave dipole curtain array

Antenne de réception	Receiving antenna
" reversible	Reversible antenna
" rideau à fente	Slot curtain array
" unidirectionnelle	Unidirectional curtain antenna
Anti-brouillage	Interference free pattern
Anti-bruit	Noise proof/Noise insulated
Anti-choc	Shock proof
Anti-patinage	Antiskating
Antironfle	Anti-hum
Antivibratile	Vibration absorbent
Appareil	Unit/Apparatus
Appareil de chauffage au mazout	Oil(burning heater (O.B. vehicle)
Appareil d'éclairage	Lighting fixtures/units
Appareil de mesure	Meter/Measuring equipment
Appariement des têtes (magné- toscope)	Matching of heads (V.T.R.)
Appréciateur	Comparator
Approvisionnement	Procurement/Sourcing
Argument (de l'impédance inter- médiaire 100 ohms)	Phase angle (of the intermediate 100 ohms impedance)
Armature	Bracing
Armature de poutre	Truss
Armé (béton)	Reinforced concrete
Arrêt	Stop
Arrêt sur image	Freeze frame
Arrêt transitoire de l'émetteur	Transmitter kickoff
Arrière-plan	Background
Arrivée (fil)	Terminal
Arrivée (règlette de connexions)	Terminal strip
Arrondissement (du créneau)	Undershoot
Articuler (vers le bas)	To hinge (down)

Assemblage (montage magnétoscopique)	Assemble mode (VTR)
Asservi	Locked/Interlocked/Slaved
Asservi en continu	DC phase locked
Asservi en phase	Phase locked
Asservi en secteur	Mains locked
Asservissement (caméra)	Genlock
Asservissement du cabestan	Capstan servo lock
Asservissement oscillateur ligne	Line oscillator regulation
Asservissement (piste d')	Control track (V.T.R.)
Asservissement (plage d'accrochage de 1')	Locking synchronization range
Asservissement (plage de rattrapage de 1')	Phase locking correction range
Asservissement (tension d')	Locking voltage/Control voltage
Astable (multivibrateur)	Astable (multivibrator)
Astigmatisme (réglage de 1')	Astigmatism (Adjustment)
Asynchrone (moteur)	Asynchronous (induction motor)
Asynchrone	Non-synchronous
Attaque verticale	Vertical drive/V.drive
Attaquer	To feed
Atténuateur	Attenuator/Fader
Atténuateur à coulisse (à glissière)	Straight-line fader
Atténuateur à plots (à gradins)	Step attenuator
Atténuateur rotatif	Rotary fader
Atténuateur variable	Vario-losser
Atténuation (perte d'insertion entre 2 chaînes)	Cross insertion loss.
Attente (voie en)	Store (channel)
Audimètre	Audibility meter
Audio (piste)	Audio (track)
Auditorium	Audience studio
Autocentreur	Self-centering unit

Autochroma	Autochroma
Autocommutateur	Automatic switching machine
Autocompensation	Self-compensation
Autoinductance	Self-inductance
Auto-induction	Self-induction
Automaticité (système d')	Automatic control system
Automaticité logique	Logic automatic control system
Automatique	Automatic/Self-acting
Automatisation	Automation
Automatisme	Automatic operation
Autonome (indépendant)	self-contained
Auto-oscillateur	Self oscillator
Autopolarisation	self-bias
Autorégulation (piste standard)	Standard servocontrol track (VTR)
Autorèglage	Self-adjustment
Avalanche contrôlée (A)	Controlled avalanche voltage type
Avance	Lead
Avance dephase	Phase advance
Avance rapide	Fast forward
Avancement (système d'... du film)	Film transport mechanism
Axe	Spindle
Axe des abscisses	X-axis
Axe des ordonnées	Y-axis
Axe optique de la caméra	Camera optical axis

Bac de contrôle (car de reportage)	Video Adjustment relay unit (O.B. vehicle)
Bac d'exploitation (caméra couleur)	Auxiliary operational control panel/unit
Bague (fiche de jack)	Ring (of a jack)
Bague de commande de diaphragme	Stop ring
Baie	Bay/Rack/Rack-cabinet/Cabinet
Baie "alimentation"	Power supply cabinet
Baie d'automatisation (télécinéma)	Programming and automation cabinet/unit
Baie de blocs de raccord	Terminal block rack
Baie de contrôle (avec moniteur)	Monitor bank (with picture monitors)
Baie émission	Transmitter cabinet
Baie d'entrée	Input bay/rack
Baie de jacks	Jack field/Patch field
Baie des jacks de la régie centrale	Master control jackfield (MC JFLD)
Baie de pilotage	Driving cabinet
Balancement du lobe en azimut (antenne)	Azimuth slewing of the lobe (antenna)
Balayage	Sweep
Balayage (analyse)	Scanning
Balayage (trame de)	Scanning field
Balayage ligne/Bal..horizontal	Horizontal scan/Line scan
Balayage trame/Bal..vertical	Vertical scan/Field scan
Balisage (système de)	(Flashing) Beacons and obstruction lights/Tower lighting system
Balises lumineuses	Aviation obstruction lights
Banalisé (2 émetteurs de base)	Standardized stand-by units (2 driving transmitters)
Banalisé(es)(sources d'images)	Standardized picture sources
Banc optique	Optical bench
Banc de titres (générique)	Credit titles

Bande	Tape (VTR)
Bande. (fréquences)	Band (frequencies)/Frequency range
Bande (de fréquence)attribuée	Service band
Bande couleur	Colour banding
" dé décalage vitesse	Velocity banding
" de déphasage couleur	Phase shift banding
" film/Support du film	Film base
" de garde/de sécurité	Guard band
" générique en surimpression	Super crawl
" latérale	Side band
" latérale atténuée	Vestigial sideband
" latérale unique	Single sideband
" magnétoscopique	Videotape
" magnétoscopique avec son	Sound on Videotape (SOT)
" passante	Bandwidth/Bandpass/Passband
" assante luminance	Luminance frequency response
" perforée	Punched paper tape
" résiduelle	Vestigial sideband
" de saturation	Saturation banding
" de sécurité	Guard band
" sonore	Sound strip/Sound track
" supérieure	High band
Bandeau secteur	Main termination panel
Barre A B (mélangeur)	AB bus/Bank (vision mixer)
Barre de commutation	Buss bar/Cut bar
Barre de contrôle	Technical preview bank/Engineering preview bank
Barre couleur	Colour bar

Barre de découpage	Insert Keying bank
barre d'effets	Special effects bus (bar)
" d'émission	Cut bar/Cut row/Bar cut/Cut bank
" horizontale	Horizontal bar
" omnibus	Bus bar
" de préparation	Preview bank
" de préselection	Preview bus/bank
Barreaux de diodes au silicium (redresseur en pont de Graetz)	Banks of silicon diodes (Graetz bridge)
Barrette de raccordement	Connecting strip
Bascule	Multivibrator
Bascule astable synchronisée par des impulsions à récurrence trame	Vertical frequency locked multivibrator
Basculement/Inclinaison	Tilt
Basculateur bistable	Bistable trigger
Base (semi conducteur)	Base
Bas de temps	Time base/Clock
Basse fréquence	Audio
Basse fréquence	Low frequency
Basse fréquence/Fréquence vocale	Audio frequency
Basset	Basset-tores
Bati	Equipment rack/rack
Battement	Beat
Battement couleur	Cross colour
Batterie de condensateur	Capacitor bank
Batterie	Battery
Batterie tampon (téléphone)	Floating battery (telephone)

Binaire	Binary
Bipolaire	Two-pole
Biseautage (des têtes de magné- toscope)	Chamfering (VTR heads)
Bistable	Bistable
Bit	Bit
Bit de parité	Parity bit
Blanc d'une image	Picture white
Blanc de référence	Reference white
B.L.I. (bande latérale indépen- dante)	I.S.B. (Independant side band)
Bloc d'alimentation secteur	Power supply unit
Bloc d'analyse	Scanning yoke assembly or scanning
Bloc de commande de caméra ou contrôle de voie	C.C.U. (camera control unit)
Bloc de déflexion } Bloc de déviation }	Yoke assembly deflection yoke
Bloc diagramme fonctionnel	Block schematic diagram
Bloc à douille	Socket Terminal block
Bloc électronique	Electronic unit
Bloc émetteur	Transmitter
Bloc à épisser	Splicer
Bloc de jonction	Terminal block
Bloc multiplex-Convertisseur BT	Multiplex LT converter unit
Blocs Rouge/Vert/Bleu	R.G.B. yokes
Blocage (tube)	Blanking (pick up tube)
Blocage du faisceau du tube d'analyse	Tube beam fly-back
Bloqueur	Overload protective circuit
B.L.U. (Bande Latérale Unique)	S.S.B. (Single Side Band)
Bobine d'alignement	Alignment coil
Bobine co-planaire (film)	Co planar spools (film)
" de déflexion focalisation	Focusing coil.

Bobine débitrice	Supply reel/Feed reel
Bobine de définition	
Bobine d'enroulement (réceptrice)	Take up reel
Boite d'antenne	Antenna box
Boite de jonction	Junction box
Boitier	Housing/Casing
Bonnette	Supplemnetary lens
Bord de l'image	Tip-ups/Edges
Bordereau de colisage	Packing list
Borne	Binding post
Bouchon d'objectif	Lens cap
Boucle d'asservissement	Feedback circuit
Boucle fugitive (télécommande par)	Transistory loop remote control
Boucle de régulation	Feedback loop/A.F.C.loop
Boule anti-vent (micro)	Winshield/Winscreen (microphone)
Bouton alibré	Calibrated knob
Bouton de focalisation	Focusing knob
Bouton-poussoir lumineux	Illuminated pushbutton switch
" " " à action fugi- tive ou du type à retour	Momentary action illuminated pushbutton/Illuminated momentary Touch push button
Bras de pick-up	Tone arm
Bride de raccordement	Connecting flange
Brillance	Brightness/Brilliance
Brillance (à grande)	Highlight
Brillance des plages larges	Wide area brightness
Brillance (transition de)	Brilliance transition
Brin rayonnant (antenne)	Radiating wires (antenna)

Broche	Pin
Brouillage	Interference/Jamming
Bruit (en bout de bande)	Band end noise
Bruit filtré en peigne en ligne et en trame	Line and field com filtered noise
Bruit de fond	Noise level/Background noise
Bruit linéaire	Linear noise
Bruitmètre	Noise meter
Bruit triangulaire	Triangular noise
B.T. (Basse Tension)	L.V. (Low voltage) L.T. (low tension)
Bureau d'études	Research Department
Burst (fréquence pilote couleur)	Burst
Butée	Stop end

Cabestan lisse (entraînement par)	Capstan driven
Cabine d'antenne	Antenna ?
Cabine (car de reportage)	Cab (short for "cabin") (O.B.veh.
Cabine d'arrivée	Input cubicle
Cabine de couplage	Coupling cubicle
Cablage	wiring
Cable caméra coaxial unique	Single coaxial camera cable
Cable coaxial	Coaxial cable
Cable multiconducteur	Multiconductor cable
Cable plat "limande"	Ribbon cable
Cable de rallonge	Extension cable
Cache optique	Optical registration frame
Cadence de projection	Projection rate
Cadrage	Centering
Cadrage (dispositif de)	Picture centring device
Cadr. couleur extérieur (projecteur)	Outrig colour frame (spotlight)
C.A.F. (Commande Automatique de Fréquence)	A.F.C. (Automatic Frequency Cont.
C.A.G. (Contrôle de Gain automa- tique)	A.G.C. (Automatic Gain Control)
Caisson	Unit/Box
Caisson d'adaptation "Feeder/Antenne"	Feeder/Aerial matching unit
Caisson autonome	Self-operational unit
Caisson émetteur	Transmitter unit
Caisson de substitution	Change-over unit
Calage (du synthétiseur)	Setting/Clamping (of synthetiser)
Calque	Tracing
Caméra sur antenne	On-the-air camera/On-air camera
Caméra couleur portative	Portable colour camera
Caméra miniature	Miniature camera

Caméra monobloc cylindrique	Self contained cylindrical camera
Caméra de reportage	O.B. camera/Field camera
Caméra sensible (à faible niveau d'éclairement)	Sensitive camera (low light level)
Caméra à tube vidicon	Vidicon camera
Canal de fréquence (H.F.)	Frequency channel
Canal son	Sound channel/Audio channel
Capacité d'excitation	Drive capability
Capacité de liaison	Capacitor
Capacité du panier	Magazine capacity
Capotage antigivre	Frost-proof cover/Frost-proof radome
Car "Tous chemins"	Four wheel drive O.B. vehicle
Caractères (Vidifont)	Font
Caractères gras	Bold face
Caractères maigres	Light face
Caractères par transparence	Outline font (Vidifont)
Caractéristique	Capstone
Car de reportage	O.B. (Outside Broadcast) vehicle/ O.B. unit/O.B. van/Remote bus/ Remote truck/Remote Unit
Carrossage (ensemble de)	Bodywork
Casse	Printed circuit Board (Card -U.S.)
Carte d'interconnection	
Carter porte-films	Film spool-box
Cascode	Cascode
Casque	Headphone
Casque à double écoute	Double headset/Split audio headset
Cassette	Cassette cartridge
Cathode en cage (émetteur TV)	Mesh cathode (TV transmitter)
Cavalier	Jumper/U-link
Cavité guide d'onde	Waveguide cavity
Cavité à haute surtension (multiplexeur)	High Q cavity (Combining unit)
Cavité résonnance	Resonant cavity

Charge assymétrique	Unbalanced load
Charge dissipatrice	Dissipating load
Charge fictive	Dummy load
Charge résistive	Resistive load
Chargement du film	Film lacing
Chargeur de batterie	Batterie charger
Chariot	Sliding mount
Chariot (trépied de caméra)	Skid (of a camera tripod)
Chassis	Chassis
Chassis Rack 19"	19" rack mounting frame
Chaussette de tirage (=levage)	Hoisting stocking
Chute de porteuse	carrier drop
Cible (des tubes de prises de vue)	Target of the
Circuit d'accord	Tuning circuit
Circuit d'adaptation	Matching circuit
Circuit de balayage ligne	Line scan circuit
Circuit de calage	Clamp circuit/Clamper
Circuit de clamp	Clamp circuit
Circuit comparateur de mise en phase	Phasing comparator circuit
Circuit de contre réaction	Negative feedback circuit
Circuit correcteur de tâche en ligne et en trame	Horizontal and vertical shading circuits
Circuit de correction de bande	Bandwidth compensation circuit
Circuit de détection	Detector circuit
Circuit différentiateur	Differentiator circuit
Circuit d'effacement de retours de balayage	Fly-back blanking circuit
Circuit fantôme	Phantom circuit (telephone)
Circuit fermé (en)	closed-circuit
Circuit de filtrage	Smoothing circuit

Circuit (hors)	off circuit
Circuit imprimé	Printed circuit Board (PCB) or Printed wiring Board
Circuit inhibiteur	Inhibiting circuit
Circuit intégré	Integrated circuit
Circuit logique d'interdiction ou d'autorisation de com- mutation	Inhibit or release logic switch- ing circuit
Circuit de mise en forme des signaux de synchronisation	Synchronisation signal shaping circuit
Circuit numérique	Digital circuit
Circuit d'occupation	Busy line circuit
Circuit oscillant (C.O.)	Antenna matching circuit
Circuit oscillant à constance localisée dans la base et le collecteur	Oscillating (=tuning) lumped circuit in the base and the collec- tor
Circuit de pontage	Bridging circuit
Circuit R.C.	R.C. (=Resistor/Capacitor) circuit
Circuit réel	Side circuit (telephone)
Circuit R.F.	R.F. circuit
Circuit SBU 2	SBU 2 processing amplifier
Circuit de service	Engineering circuit
Circuit silencieux	Squelch circuit
Circuit de sortie	Output circuit
Circuit tampon	Buffer circuit
Circuit de temporisation	Timing circuit
Circulateur à ferrite	Ferrite circulator
Clamp à contre réaction	Feeder clamp
Claquage	Breakdown/Disruption/Rupture
Clavier	Pushbutton/Switchbank/Keyboard
Clavier à boutons presseurs	Pushbutton switchbank
Clavier de contrôle de caméra	Camera control panel

Clavier de télécommande	Remote control panel
Clavier de télécontrôle	Joystick
Clef (projecteur)	Spigot
Cloison	Partition
Coaxial	Coaxial/Coax
Codage (système de)	Colour TV encoder
Code d'adresse	Address code
Codeur	Encoder
Codeur MIL (impulsion en modulation de largeur)	Pulse width modulation coder (P.W.)
Coefficient de réflexion	Return loss
Coffret de commutation Antenne réelle/Antenne fictive)	Aerial/Dummy load switching unit
Coffret électronique de voie	Electronic pack
Coffret émetteur (type compact)	Transmitter case (compact type)
Coffret d'interface	Auxiliary pack/Electronic interfacing unit
Coffret de rangement	Carrying case
Coffret de traitement des signaux	Video processing unit
Coin de caméra	Camera wedge
Collage	Splicing
Collecteur	Commutator
Collecteur (=transistor)	Collector
Collecteur de vapeur	Steam header
Colleuse	Splicer
Collure	Splice
Colonne de sortie	Output bus (Output row -G.B.)
Colorieur	Colorizer
Colorimétrie	Colorimetry
Combinant	Side-circuit
Combiné micro-casque-écouteurs	Headset

Commande	Control
Commande directement accessible	Readily accessible board
Commande à distance	Remote control
Commande de distance focale	Focal length control
Commande électrique (à)	Electrically controlled
Commande électrique (zoom)	Servo-controlled (zoom lens)
Commande de gain	Master gain control
Commande manuelle (à)	Manually controlled
Commande manuelle de distance	
commande mécanique (à)	Mechanically controlled
Commande de mise au point	Focus control
Commande de noir	Master black control
Commande de réglage manuel	Override control
Commande de stabilité horizontale	Horizontal hold control
x Commande de stabilité verticale	Vertical hold control
Commande de T.H.T.	E.H.T. control
Commande de vitesse zooming	Zoom rate twist grip
Commentateur (pupitre de)	Commentator (control desk)
Commutable	Switchable
Commutateur	Switch/Change-over switch
Commutateur à effet spécial	Special effect switcher
Commutateur en caisson	Boxed switch
Commutateur d'enchaînement	Change-over unit
Commutateur extérieur	Outdoor antenna switch
Commutateur à gain variable (CGV)	Mix effects amplifier (M.E. Ampl.)
Commutateur d'images	Video switcher
Commutateur-mélangeur	Video switcher/Mixer
Commutateur dans le noir	Vertical interval switcher

Commutateur à plots	Step gain switcher
Commutateur de tête	Head switcher
Commutation	Change-over/Switching
Commutation aléatoire	Random switching
Commutation sur antenne	On-air switching
Commutation dans le noir	Vertical interval switching
Commutation instantanée	Instantaneous cutting
Commutation lobe large/Lobe étroit	Broad beam/narrow beam switching
Commutation par tout ou rien	Switching made by the cut-in blanking system
Commutation en signaux synchrones parasites d'amplitude ± 50 mV	Switching spurious signal amplitude ± 50 mV
Comparateur	Comparator
Comparateur de phase	Phase comparator
Compensateur de dérive thermique des capacités	Cavity thermal drift compensator
Compensateur d'entreaxe	Off-axis corrector
Compensateur de perte de niveau	Drop-out compensator
Compensateur de retrait	Film length compensation device
Compensation automatique de retrait du film	Automatic film shrinking compensation
Compensé en phase	Phase equalized
Comportement vis-à-vis d'une composante parasite	Performance with respect to an interfering hum
Composition de la bande	Tape formulation
Compresseur	Compression amplifier
Compteur binaire	Decade counter
Compteur de fréquence	Frequency counter
Compteur horaire	Hourmeter/Hour counter
Compteur d'images	Frame counter
Compteur à impulsion	Pulse counter
Compteur numérique	Digital counter
Compteur de séquence	Scene counter/Sequence counter

Concentration du faisceau	Beam focus
Concentration du vert	Green focussing
Condensateur	Capacitor
Condensateur à air	Air condenser
Condensateur de filtrage	Smoothing capacitor
Conformateur d'impulsions	Pulse shaper (=thyristor rectifier)
Connecteur auto-dénudant	Insulation displacement connector (I.D.C.)
Connecteur multi-contacts	Multipins connector
Connection audio	Audio junction box
Console d'édition	Editing console
Consommation de bande	Tape consumption
Construction modulaire	Modular construction
Contact fugitif	Momentary contact
Contact en peigne à cuiller droit (rangée de)	Bowed type straight finger contacts (bank of)
Contact en peigne à cuiller en épingle	Bent finger contact
Contact sec (de masse)	Ground contact
Contacteur/Dijoncteur	Hand-controlled circuit breaker
Contre-réaction (système haute fréquence de)	High frequency negative feedback System
Contre-tops	Black pulses
Contrôle	Control/Monitoring
Contrôle automatique de fréquence	Automatic frequency circuit
contrôle (moyens de)	Monitoring facilities
Contrôle d'absence	Absence monitoring
Contrôle d'anode	Plate control (U.S.) Anode control (G.B.)
Contrôle de défilement (piste de)	Control track recording

Contrôle hydraulique	Hydraulic monitoring unit
Contrôle des images	Vision monitoring
Contrôle d'isolement	Isolation control
Contrôle par moniteur	Picture monitoring
Contrôle de parité	Parity check
Contrôle de voie	C.C.U. (Camera control unit)
Convection naturelle (refroidissement par)	Correction cooling
Convergence dynamique	Dynamic convergence
Convertisseur analogique	Analogic digital converter
Convertisseur continu-continu	De-de converter
Convertisseur image	Vision converter
Convertisseur monocanal à quartz	Single channel crystal converter
Convertisseur de signal	Signal converter
Conve sseur son	See Sound converter
Cordon conducteur de mesure	Instrument lead
Copie inversible (film)	Reversal print/Reversal film
Correcteur	Clarifier/Corrector
Correcteur de base de temps	Time base corrector
Correcteur de cable	Cable equalizer/Cable corrector
Correcteur colorimétrique	Colour masking unit
Correcteur de contour	Contour enhancer
Correcteur de ligne	Line equalizer
Correcteur de linéarité	Linearity control
Correcteur de phase différentielle	Differential phase equalizer
Correcteur de temps de propagation de groupe	Group delay equalizer
Correction asservie au niveau (correction de contour)	Level-dependent aperture (image enhancer)
Correction de base de temps	Time base correction (T.B.C.)
Correction de cable automatique	Automatic cable length compensation

Correction colorimétrique	Colour masking/Colorimetric correct
Correction de contraste de teinte et de saturation	Correction of gain, lift:gamma and
Correction de coussin	Pin cushion correction (=compensati
Correction de définition horizontale	Horizontal resolution correction
Correction d'enregistrement	Sound updating
Correction d'équilibrage manuelle à 3 niveaux (noir, gamma et gain)	3-level manual balance correction (lift, gamma and gain) telecinema
Correction d'étalonnage	Calibration unit
Correction de gamma	Gamma correction
Correction de masquage	Masking correction
Correction d'orthogonalité	Skur correction
Correction d'ouverture	Aperture correction
Correction en paraboles (ou dents de scies)	Parabola or sawtooth correction signals
Correction de résolution H.	H. resolution correction
Correction de tâche (ligne)	Line shading correction
Correction de tâche (trame)	Frame shading correction
Correction de trainage	Afterglow correction (C.R.T.)
Correction de transfert (pour chaque voie R.V.B.)	Master gamma correction (on each R.G.B. channel)
Correction de transfert général à variation continue	Continuously variable master gamma correction
Correction d'uniformité de tâche	Shading correction
Couche dichroïque	Dichroic surfaces
Couloir de défilement	Threading path
Coupe-flux (projecteur)	Barndoor (spotlight)
Coupe-flux écran (projecteur)	Flag (spotlight)

Couplage d'anode	Parallel operation
Couplage de 2 émetteurs	Parallel operation of 2 transmitters
Couple (effort maximal)	Maximum torque (=force)
Coupleur directif	Directional coupler
Coupure (alimenté par signaux de sync. par passage en)	Looped-through (fed with sync. signal)
Coupure canon (sélection RVB)	Gun cut-off (RGB selection)
Coupure de synchronisation	Sync. switch
Courant de cible	Target current
Courant de concentration	Focusing current
Courant continu	Direct current (D.C.)
Courant de faisceau	Beam current
Courant de Foucault	Eddy current
Courant nominal	Rated current
Courant de plaque	Plate current/Anode current
Courbe de débit	Load curve
Courbure de la bande	Curvature of the track
Courbure de la piste	Curvature of the track
Couronne porte-filtre	Filter turret
Coussin d'air (VTR)	Laminar airflow
Couteau mobile	Contact knife
Crayon magique	Light pen unit
Créneau	Identification pulse
Crête du blanc	Peak white
Crête-à-crête	Peak-to-peak (=P-to-P)
Crête d'émission (puissance)	Power output
Creux (trappe dans une bande de fréquence)	Notch
Crochet commutateur	Hookswitch
Croisement (point de)	Crosspoint
Curseur	Cursor
Cylindrée	Cubic capacity Swept volume - Piston displacement

D.E.A. (Détection d'Erreur Analogique)	Automatic error Detection
Débit d'air	Air-flow rate
Débit constant	constant flux
Débit électrique d'un moteur	Power supply of a motor
Débit maximum	Peak load
Débruitage	Noise reduction (=suppression)
Débruitage d'images (par filtre en peigne)	Picture noise reduction (through comb filter)
Débruité (image)	De-noised (picture)
Décadage oscilloscope	Output staircase for oscilloscope
Décalage	Error/Phase difference/Unlocking Zero delay edit (VTR)
Déclenchement	Drive
Déclenchement ligne/trame	Line/Field drive
Déclenchement (signal de ... : trame de la caméra)	Camera vertical drive signal
Déclencher	To switch/To trigger/To drive
Déclivité des paliers	Slope of the steps
Déclivité de trame	Field tilt
Décodeur binaire décimal	B.C.D. to Decimal counter
Décodeur MIL	PWM decoder
Décollé (niveau de noir)	Offset (black level)
Décollement	Pedestal
Décoller le noir de 14% en entrée de voie	Lift the black level to 14% at the C.C.U. input
Décorrélé	Uncorrelated
Découpage (tolérance de)	Slitting edge
Découpage R.V.B.	R.G.B. sequential switching
Découpage (TV)	Inserting/Keying
Découpage par volet	Wipe keying

Découpe de l'incrustation	Outline of the Keyed-in pattern
Découpé (image)	Inlaid (picture)
Découper une image dans une autre	Self-keying (=overlay) of a picture into another
Découpeur	Chopper
Découpeur Chroma	Chroma-key
Découpeur d'images	Two-way split screen effects genera Split screen unit
Décroissante au delà de x MHz	Roll-off response above X MHz
Défaut	Fail
Défilement (stabilité de)	Tracking stability
Défilement de la bande	Smooth tapeflow/Film transport
Définition	Definition/Resolution
Déflexion (les ensembles de... des tubes)	The yokes of the pick-up tubes
Défocalisation réductrice de bruit	Noise-reducing of focusing
Défocalisé	Out of focus
Délai d'exécution	Required target date
Délestage	Load-shedding
Délester	To shed the load
Démagnétisation	Degaussing
Démarrage (temps de)	Lock-up time
Démarrer	To start
Demie-teinte	Grey scale
Demi période des alternances de bruit	Noise half-wave signal
Démodulateur	Demodulator
Démodulé	Demodulated
Dent de scie	Ramp
Départ (de voie)	Output (of channel)

Diaphonie/Diaphotie	Cross-talk
Diaphonie (faible ... entre canaux)	Low channel cross-talk
Diaphragme de l'objectif	Diaphragm/Lens stop/Shutter/Zoom in
Diapositive	Slide/Transparency/Sharp diapositive slide
Diascope	Diascope
Dicordage	Patch panel
Dicordage audio	Audio patch panel
Dicordage video	Video patch panel
Diélectrique	Dielectric
en différé	
Diffusion (radio)monophonique	Monophonic Broadcasting (radio)
Diffusion multiplex	Multiplex Broadcasting
Digitalisation des informations de correction	Digital recording of a correction d
Dimensionné à la limite pour 250 Kw porteuse	Designed not to exceed a 250 Kw car
Diode à avalanche contrôlée	Avalanche controlled diode
Diode permettant d'aligner le signal sur le potentiel de base	Diode restoring the signal to base voltage
Diode de récupération	Shunt efficiency diode/Recovery diode
Diode au silicium	Silicon diode
Diplexage	Combination
Diplexeur	Diplexer
Discriminateur de fréquence	Frequency discriminator
Disjoncteur d'entrée	Input breaker
Disjoncteur à manque de tension	Under-voltage circuit breaker
Dispersion maximum (en réponse amplitude/fréquence)	Maximum output level variations
Disponible	Available

Dépassement critiqueuement amorti (réponse aux très basses fréquences)	Critical damping overshoot (very low frequency response)
Dépassement nominal	Nominal overshoot
Déphaseur	Phase converter/ Phase inverter Phase shifter
Déplacement longitudinal	Horizontal displacement
Dérive du circuit oscillant	Oscillating circuit drift
Dérivé	Shunted
Dérouleuor (télécinéma)	Film projector (telecine)
Dérouleuor de générique	Prompting device
Dérouleuor de script	Visual prompter
Désaccentuation	De-emphasis
Désaccentuation H.F. (cloche)	H.F. de-emphasis (bell-shape)
Désaccord	Detuning/Mistuning
Désadaptation d'impédance (mélangeur)	Return loss (vision mixer)
Désaturation	Saturation decrease
Détecteur d'absence (SBU II)	Absence detector (SBUII signal)
Détection de niveau	Level detection
Déuiation (expansion) de fréquence	Frequency deviation/Drift
Déuiation du spot	Horizontal deviation
Diagramme de radiation (=Rayonne- ment directionnels)	Directivity pattern
Diagramme de rayonnement	Radiation pattern/Polar diagram
Diagramme de rayonnement dans l'espace	Space radiation pattern
Diamètre extérieur	Overall diameter
Diamètre de lentille auant/arrière	
Dianégative	Slightly out of focus dianegative slide

Dispositif d'asservissement	Slaving device
Dispositif d'asservissement automatique de lumière	Automatic sensitivity control Automatic light control
Dispositif de commutation et de balancement (antenne)	Switching and slewing system
Dispositif de détection des images (télécinéma)	Film frame counter
Dispositif de marquage	Marketing device
Dispositif de mesure	Me ^a asuring system/Measuring system
Dispositif de montage électronique	Electronic editor
Dispositif en pont	Bridging system
Dispositif de prélèvement	Sampling unit
Dispositif de protection	Protection system
Disposition à décalage	Skewed arrangement
Disque/Tourelle porte filtre	Filter wheel
Distance focale	Focal length
Distorsion (apportée par l'objectif) focale variable)	Zoom lens distortion
Distorsion différentielle de gain	Differential gain
Distorsion de géométrie des balayages	Scan geometry distortion
Distorsion harmonique	Harmonic distortion
Distorsion de linéarité	Linearity distortion
Distorsion de phase différentielle	Differential phase
Distributeur d'impulsions	P.D.A. (Pulse distributor Amplifier
Distributeur vidéo	V.D. (Video Distributor)= Video Distributing Amplifier/V.D.A.
Diversité double	Space diversity
Diversité d'espace	Space diversity
Diversité quadruple	Frequency diversity
Diviseur de fréquence	Frequency divider
Diviseur de puissance	Power divider

Domestique (récepteur)	Home (receiver)
Dosage	Metering
Double (plateforme)	Dual (deck)
Double bande	Double band (telecche)
Double tête	Dual head
Double trajet optique (télécinéma)	Twin lens type (telecine)
Doublet magnétique	Acicular magnetic particles
Duplex	Duplex
Durée (de suppression verticale)	(Vertical interval) space
Durée des fronts	Rise time
Dynamique de l'A.G.V.	V.G.A. dynamics characteristics
Dynamique du canal	Channel dynamics
Dynamique du signal	Signal dynamics range

Ebasage sélectif des bruits dans le signal de correction	Selective noise reduction in the correction signal ^{IFG 34}
E.C.A. (Equipement de contrôle Automatique)	A.M.E. (Automatic Monitoring Equipment)
Ecart de fréquence (FM)	Intercarrier/Shift
Echelle des distances de mise au point	Focus range
Echelle de 1/2 teintes EIA	EIA grey scale
Echelons de gris	Grey steps
Eclairage	Illumination/Lighting equipment
Eclairage d'ambiance	Floodlighting
Eclairage d'appoint	Fill lighting
Eclairage du cyclorama	Strip light
Eclairage indirect	Bounce light
Eclairage du plateau	Worklight
Eclairement de la cible	Target illumination (Ft. candles)
Eclateur	Spark-gap
Eclateur (de protection)	Spark-gap (protective)
Eclateur à boules	Spark gap
Eclateur à cornes	Horn gap
Eclateur à sphère graphite	Graphite ball spark gap
Ecoute intersigne	Inter signal
Ecran (projecteur)	Screen (spotlight)
Ecrêtage sur blanc	Peak white clipping
Ecrêteur	Clipper/Limiter
Effacer	To erase
Effet de compression de 4 images sur le même écran	Quad split effect
Effets spéciaux	Special effects
Efficace (courant)	RM.S. (Root Mean Square) and effective current (Voltage)

Egaliseur	Equalizer
Egaliseur de temps de propagation	Group delay equalizer/Group time delay equalizer
Elaboration des tensions d'asservissement	Locking voltage building up
Emaillé au four	Stoved enamel
Embase à 14 broches	14 pin socket connector
Embase de raccordement	Socket connector
Emboutir	To emboss (videodisc)
Embrayage électromagnétique	Electromagnetic clutch
Emetteur (transistor)	Emitter
Emetteur de base (Emetteur U.H.F.)	Driving transmitter (=exciter)
Emetteur de base son et image en U.H.F.	Aural and visual driving transmitter
Emetteur son chargé sur l'antenne par l'intermédiaire du diplexeur	Aural transmitter on antenna through the diplexer
Emetteur U.H.F. intercalaire de l'ORTF	ORTF special low power unattended transmitter
Emidyne d'adaptation	Matching emitterfollower
Emission (réglages utilisés dans)	Telecasting (Adjustments utilized in)
Emission non essentielle	Spurious radiation
Emission parasite	Spurious radiation
Empattement (entre-axe)	Wheelbase
Enceinte	Loudspeaker
Enceinte à hublot plan (pour caméra TV)	Housing fitted with a flat waterproof lens cover (underwater camera)
Enceinte à hublot bombé (Idem)	Housing fitted with a convex waterproof bull's eyes lens cover
Enceinte monobloc	Self-contained cubicle
Enceinte thermostatique	Thermostatically controlled oven

Enchaînement	Transition/Picture sequence
Enchaînement sur antenne	On-air switching
Enchaînement instantané	Cut-in blanking/Instantaneous cutting
Enchaînement progressif	Mixing/Cross mixing
Enchaînement (d'un télécinéma sur un autre)	Change-over (from one telecine to the other)
Enclenchement (bouton-poussoir)	Latching (push-button)
Encombrement	Floor (=ground) space/Room occupied
Encombrement hors tout	Overall dimensions
Endurance	Endurance
Energie	Power
Energie active	True (=active) power
Enfichable	Plug-in
Enfoncer (bouton)	To depress
Enregistrement	Recording
Enroulement "Alpha"	"Alpha" wrap
Enroulement d'induit	Armature winding
Enrouler (bande)	To turn/To wrap
Ensemble de contrôle	Control unit
Entrainement continu du film	Continuous motion film transport mechanism
Entrainement à vitesse constante	Constant velocity driving
Entre-axe	Center line (=distance between axles)
Entrée commutable	Switchable input
Entrée différentielle	Differential input
Entrée vidéo en coupure à haute impédance ou en terminal sur bouchon 70 ohm	High impedance looping or 70 ohm terminated video input
Entreter (largeur d')	Gap width

Enveloppe H.F.	R.F. envelop
Epissure	Splice
Equilibrage d'aspect	Visual balance
Equilibrage colorimétrique	Colour match
Equilibreur	Balancing network
Equipement liaison radiofréquence	R.F. communication equipment
Equipments de studio et de régie	Studio and program control bays
Equipements à vue directe	Line of sight equipment
Equiper	To equip/To fit with
Escamotable	Stowed away/Detachable/Removable/ Collapsible/Fold-away
Esclaves	Slaves
Etage apériodique transistorisé	Transistorized aperiodic stage
Etage cathodyne	Cathode follower stage
Etage doubleur	Doubler stage
Etage émidyne (transistor)	Common emitter/Emitter follower/ Connected stage
Etage intermédiaire	Buffer stage/Intermediate stage
Etage de puissance H.F.	R.F. power stage
Etage symétriseur	Balancing stage
Etage tripleur	Tripler stage
Etalonnage	Calibration
Etanche à l'eau	Watertight
Etalonné (signal)	Calibrated signal
Etat de veille	Stand-by
Evanouissement (sans)	Fade free
Excitation	Drive

Excursiomètre	Deviation meter
Excursion de l'émetteur son	Aural transmitter frequency deviati
Excursion de fréquence	Frequency shift/ center frequency deviation
Excursion nominale de fréquence	Center frequency deviation
Exploitation aisée (d')	Easy to use
Exposant de transfert de 0.45	Gamma law of 0.45
Exposant de transfert nominal	Nominal gamma law
Extincteur	Fire extinguisher
Extinction vidéo	Video dissolving
Extracteur à verrouillage	Locking-catch extractor

Facteur de bruit	Noise ?
Facteur de déphasage	Power factor/Phase difference factor
Facteur de puissance	Power factor
Faible bande (les informations dites à)	Narrow band (The so-called data)
Faisceau (réglage du)	Beam(flyback)
Faisceau hertzien	Microwave link/Hertzian beam
Fausse manoeuvre	Misuse
Feeder en caisson	Boxed feeder
Fenêtre de projection (télécinéma)	Vision gate (telecine) / Film gate.
Ferrite (tête)	Ferrite
Feston (incurvation lignes/images)	Scalloping
Film inversible	Reversal film
Filtrage	Filtering
Filtre anti-cloche (codeur SECAM)	H.F. Pre-emphasis
Filtre d'atténuation de la bande latérale inférieure	Lower vestigial sideband filter
Filtre auxiliaire	Auxiliary filter
Filtre coloré ^r	Color gel filter
Filtre compensateur	Trimming filter
Filtre coupe bande	Stop-band filter/Band elimination filter
Filtre en crevasse	Stub filter
Filtre diplexeur	Filterplexer
Filtre éliminateur de bande	Band elimination filter
Filtre de gabarit	Band-pass filter
Filtre gris neutre	Vestigial Sideband filter
Filtre d'harmonique	Neutral density filter
Filtre largeur de bande	Harmonic suppressor (=filter)
	Bandwidth limiting filter

Band elimination filter $\text{in a } X'R -$
 { Band-pass filter e.g. Repeater
 Vestigial Sideband filter Transpose

Filtre d'ondulation	Ripple filter
Filtre passe-bande	Band-pass filter
Filtre passe-bas d'entrée	Input low-pass filter
Filtre passe-haut	High-pass filter/L.F. (low frequency cut filter)
Filtre en peigne	Comb filter
Filtreplexeur	Combining unit
Filtre en peigne	Comb filter
Filtre de pondération	Weighting filter
Filtre psophométrique	Psophometric filter
Filtre réjecteur	Rejector filter
Filtre en treillis	Lattice type filter
Flasque (caméra sous marine)	Round end plate (underwater camera) Circular end plate
Flottement du centrage	Tracking wobble (VTR)
Fluctuation de vitesse	Flutter
Focal (rapport de...10:1)	10/1 focal length ratio
Focale dynamique	Dynamic focal length
Focale (commande de)	Focal length control
Focale (indicateur de)	Focal length indicator
Focalisation	Focusing
Focalisation (photo cathode)	Image focus (photocathode)
Focalisation magnétique	Magnetic focusing
Foisonnement (des plaques d'accumulateur)	Growth of lime
Foisonnement du métal	Buckling of metal
Fonctionnement séquentiel	Sequential operation
Fonctionnement sans opérateur (émetteur)	Unattended operation (transmitter)

Fond coloré	Colour background
Fond couleur	Electronic matting/Colour matter/ Colour fill
Fond de synchronisation	Sync. tip
Fonderie (chassis caméra)	Cast frame (camera)
Fondu enchainé	Lap dissolve
Fondu rapide	Fast lap/Fast mix
Forçage	Override
Format d'analyse	Scanned area
Format de l'image (tube moniteur)	Aspect ratio
Forme d'ondes théoriques	Idealized waveforms
Forme de la tension de correction	Waveform of the correcting voltage
Fréquence	Frequency
- basse fréquence (B.F.)	Audio frequency (A.F.)
- haute fréquence (H.F.)	Radio frequency (R.F.)
- sauts de fréquence	Frequency bursts
- zone de spectre de...	Frequency spectrum area
Fréquence centrale	Center frequency
Fréquence d'émission	Final radiated frequency
Fréquence de repos	Marking frequency
Fréquence fixe de marquage	Fixed marker frequency
Fréquence médiane	Carrier frequency
Fréquence parasite	Parasitic frequency (=unwanted freq.)
fréquence de résonance	Resonant frequency
Fréquence de transposition	Transposition frequency
Fréquence travail	Spacing frequency
Friabilité	Brittle characteristic

Front	Rise time
Front avant (signal)	Leading edge/Front edge
Front arrière	Trailing edge/Back edge
Fronts d'impulsion	Pulse leading and trailing edges
Front raide (charge disruptive due à la foudre)	Steep leading edge of disruptive discharge
Frottement	Friction
Fusible à cartouche de verre	Glass-cartridge fuse
Fusible de protection	Protective fuse
Fusible à voyant incorporé	Fuse with built-in indicating lamp

Gabarit (=amplitude de fréquence)	Response specification
Gabarit de découpage	Keying signal
Gabarit de montage	Jig plate
Gabarit de tolérance (=temps de propagation de groupe)	Tolerance envelope (=group delay)
Gachette (=grille de thyristors ou thyratrons)	Gate
Gaine	Duct - Sheath
Galet (entraineur)	Pinch/Roller/Idler
Galet d'entraînement	Sprocket wheel/Striking roller
Galet de cadrage	Framing sprocket
Galet poussoir	Trappet roller
Galet presseur	Pinch roller / Idle roller
" de son	Sound idler
Galet tendeur	Tension roller
Galvanomètre	Galvanometer
Gamme	Gamut/Band (TV) Frequency range
Gardien (détection incident sur aérien)	"Gardien" protective system (aerial fault detection)
Générateur de bancs couleur	Colour bar generator
Générateur de bruit blanc	White noise generator
Générateur de cadre (blanc) de l'image	Picture framing generator
Générateur de 1/2 teintes	Cross-hatch pattern generator
Générateur d'effets simples	Vipe pattern generator
Générateur d'effets spéciaux	Special effects generator
Générateur électronique de gabarit	Keying signal generator
Générateur d'escaliers	Staircase generator
Générateur de fonds colorés	Colour background generator
Générateur de fréquence étalon	Reference frequency generator
Générateur de formes électroniques (G.F.E.)	Electronic pattern Generator (E.P.G.)
Générateur d'impulsions de calage	Clamp pulse generator
Générateur local	Local sync. pulse generator

Générateur de mire de barre	Colour bar generator
Générateur de mire électronique de quadrillage	Grating and cross hatch pattern generator
Générateur de précision	Precision generator
Générateur de quadrillage	Grating generator
Générateur de signal unique	Unipulse generator
Générateur de signaux types	Test signal generator
Générateur de synchronisation	Synchronizing generator
Générateur de tension sinusoïdale	Sine wave generator
Granulation	Grain
Graticule	Graticule (of an oscilloscope)
Grille de champ séparée	Mesh separated electrode
Grille de commutation	Switching matrix
Grille de sélection	Selecting matrix/Plug-in modular video matrix board
Grille vidéofréquence à commuta- tion dans le noir	Videoswitching matrix during the vertical blanking interval
Groupe électrogène	Generating set (or unit)/Power unit/ Power generating set
Guidage interne pour caméra	Internal guiding
Guides (bande)	Guides (tape)
Guide de bande	Guide poles
Guide d'entrée	Entry guide
Guide de sortie	Exit guide

Habillage de la caméra	Camera case
Hachures (sur les niveaux correspondant aux teintes chair)	Zebra pattern at flesh-tone level
Hauban (de pylone)	Guy (U.S.) Stay (G.B.)
Haut parleur (H.P.)	Loudspeaker (L.S.)
Haut parleur de contrôle	Monitoring L.S.
Haute fréquence (H.F.)	High frequency (H.F.)
Haute impédance en coupure	High impedance bridging (=looped)
Haute stabilité de la porteuse	High carrier stability
Haute stabilité (pilote à)	High stability (drive unit)
Hauteur électrique	Electrical height
Hélicoïdal	Helical
Hélicoïdal (angle)	Helixangle
Hertzien (relais)	Microwave link
Horloge (impulsion)	Clock pulse
Hors circuit	Off circuit
Hors service	Out of use
Hybride	Hybrid
Hydrocondenseur	Water condenser

Image au blanc	Peak white
Image extérieure de retour (par rapport aux caméras)	External picture
Image finale locale	Local output (picture)
Image fixe	Still picture/Still frame/Freeze fra
Image obtenue par truquage ou image mélangée	Effect-mixed or superimposed picture
Impact (force d')	Shock energy
Impédance (assimilable à une résistance)	Impedance/Capacitance
Impédance d'entrée B.F.	A.F. input impedance
Impédance ramenée (=vraie impé- dance à la sortie de l'émetteur)	Impedance at the transmitter outpu
Impedancemètre	Impedometer
Implantation des éléments	Placement of cells
Impulsion (train d')	Pulse trains
Impulsion de commande	Pulse operation
Impulsion d'égalisation	Equalizing pulse
Impulsion de suppression trame	Vertical blanking interval
Inclinable	Tilting
Inclinaison (à)	Tilt
Inclinaison (niveau de noir)	Slant (=black level)
Inclinaison ligne et trame	Line and field tilt Horizontal shading (Normal/Reverse) Vertical shading (Normal/Reverse)
Incorporation de titres	Titles insertion
Incorporé	Built-in/Integral
Incrustateur	Chroma keyer
Incrustation	Keying/Chroma key/Overlay/Insert keying
Incrustation couleur	Chroma Key
Incrustation extérieure/Signal extérieur	External key or inlay
Incruster	To insert

Indicateur de champ de l'objectif	Viewing angle meter
Indicateur de focale	Focal length indicator
Inductance ou self	Inductance coil
Induire	To induce
Inégalité de phase chrominance	Chrominance delay inequality
Infra-noir	Infra-black/Blacker-than-black
Inhibe	Inhibit
Inhiber	To blind
Initialiser	To initiate
Injection des signaux en escalier	Stairstep(=staircase) injection
Insensibilité	Insensitiveness or insensitivity
Inscription (vitesse d')	Writing speed
Insertion-assemblage	Insert-assemble (VTR)
INsertion (montage magnétoscopique)	Insert (mode) VTR
Insonoriser	To sound proof/To dampen
Instabilité	Roll and tear
Installation	Facility/Facilities/Installation
Instants caractéristiques du signal	Voice frequency signal bits (telepho
Intégré	Built-in
Intensité de désexcitation d'un relais	Drop-out current
Interchangeable	Interchangeable
Intercommunication	Intercom system
Interconnecter	To interconnect
Interdiction (système d')	Inhibiting system
Interface	Interface
Interference	Static/Statics/Interference/Cross-talk (diaphonie)
Interlignage	Line spacing
Intermodulation	Cross-modulation

Interphone (réseau d'ordres)	Talkback system/Intercom (intercommunication system)/Interphone (USA)
Interrupteur	Breaker/Cut-off switch/On-off switch
Interrupteur à bascule	Rocker switch
Interrupteur bipolaire	Double-pole switch
Interrupteur marche-arrêt	On-off switch
Intersynchronisation par ligne téléphonique	Telephone line interlocking system ("Phonelock")
Intervalle de protection	Guard band (VTR tape)
Inverseur de cadrage horizontal	Horizontal scan reverse
Inverseur coaxial motorisé	Motor driven coaxial change-over switch
Inverseur-permutateur	Change-over switch
Inverseur pupitre local	Local or remote switch
Inversible (film)	Reversal print
Iris	Iris
Isochronisme	Isochronism
Isolateur	Insulator
Isolement entre sorties	Isolation between outputs

Jambe de transformateur anodique

H.T. transformer winding

Jambe de transformateur de modulation

Winding

Jitter (=tremblement et flottement)

Jitter

Jeu d'orgue (à lumière)

Dimmer (light controlling unit).

Laboratoire cinématographique	Film laboratory
Lampe de projection	Projection lamp
Lampe de signalisation	Preview cue lamp
Largeur de bande	Bandwidth
Largeur de l'impulsion	Pulse width
Lecteur de bande	Tape reader
Lecteur de document	Caption scanner/Opaque scanner
Lecture son magnétique commun (COMMAG)	COMMAG sound reproducing facilities
Lecture son magnétique séparé (SEPMAG)	SEPMAG sound reproducing facilities
Lecture son optique séparé (COMOPT)	COMOPT sound reproducing facilities
Lent	Long term
Lente (marche)	Inching
Lentille de champ	Field lens
Lentille compensatrice	Field flattener lens
Levier de mélange (mélangeur)	Fader control lever (vision mixer)
Liaison (cables de)	Interconnecting cable
Liaison établie par commutation automatique	Automatic telephone system
Liaison retour programme	Audio programme return
Ligne (déviateur)	Line (deflection unit)
Ligne d'adaptation multifilaire ou coaxiale	Multi-wire or coaxial matching line
Ligne d'alimentation	Feeder/Feed line
Ligne plane blindée	Shielded strip line
Ligne exponentielle aérienne	Overhead exponential line
Ligne à retard	Delay line
Limitation de balance (niveau de)	White clipping level
Limiteur	Limiter

Limiteur de blanc et addition de synchronisation	White clipping and sync. stretching
Limiteur de courant	Overload current limiter
Limiteur de modulation	Modulation limiting amplifier
Limiteur de température	Thermal release
Linéaire	Linear
Linéarité	Linearity
Linéarité mélange progressif	Mixing crossover linearity (vision "
Lobe (antenne)	Beam/Lobe
Lobe incliné	Slanting lobe
Local	local
Localiser	To pinpoint
Logique	Logic
Longitudinal	Fore-and-aft
Longueur de balayage	Scan length
Longueur électrique	Electrical length
Lot (matériel)	Batch (of equipment)
Loupe de "2" (viseur)	Two-inch diagonal magnifier (viewfinder)
Lubrification	Lubrication
Lumière ambiante	Ambient light
Lumière en pluie	Bias light
Lumière polarisée	Bias light
Lumière transmise	Light transmission
Luminosité	Brightness/Luminosity/

Machine quadruplex	Quad machine
Magnétophone	Magnetic recorder reproducer/Tape recorder or player
Magnétoscope	Video tape recorder (VTR)
Maître (télémétrie)	Master (telemetry)
M.A.L.T. (Mise à la Terre) sur émetteur	Earthing and isolating switch
Maintenance	Maintenance
Manipulation " par variation de fréquence	Handling Frequency Shift Keying "F.S.K"
Manivelle	Crank-handle
Manoeuvre	Step/Translation
Manomètre	Pressure gauge
Manuel	Manual
Marche	Start
Marche arrière	Reverse
Marqueur (wobulateur)	Marker (Wobbulator)
Masking	Masking
Masquage	Masking/Cropping
Masquage logarithmique commutable	Switchable and adjustable logarithmic masking
Mat	Mast
Matériel	Facility/Facilities/Equipment
Mat télescopique	Telescopic mast
Matriçage	Matrixing
Matricage des 4 voies couleur	4 signal RGB luminance matrix
Matrice	Matrix
Matrice de commutation	Switching matrix
Médailillon	Inset pattern/Medallion
Médailillon (découpage image)	Medallion
Mélange	Mix/Audio mixing unit
Mélange progressif	Lap-dissolving

Mélangeur	Mixer/Video switcher mixer
Mélangeur avec atténuateur sur sur chaque entrée	Knob-a-channel
Mélangeur de cadrage	Adding amplifier
Mélangeur d'images	Video switcher-mixer
Mélangeur de signal de cadrage	Picture framing signal adding aplifi
Mélangeur son	Sound mixer
Mélangeur vidéo	Video switch mixer (= Video mixer/ Switcher-Mixer
Membrure à âme simple	Top boom with single wel (=Chord)
Membrure à âme double	Open box girder type boom
Mémoire	Memory/Memory storage unit/Store
Mémoires digitales	Digital memories
Mémorisation	Memorizing/Memorization
Mesure de champ	Field strengh measurement
Mesur de champ	Field strength meter
Méthode dite "à une tête et demie"	1.5 head method
Mettre au point	To develop
Meuble de régie	Control desk
Micro	Mike/Microphone
Microcasque d'interphone	Talkback headset
Microphone d'ambiance	Effect microphone
Microphone d'ordres	Intercom microphone/Talkback microph
Minuterie	Time switch or timer
Mire	Test pattern/Grid pattern generator
Mire de convergence	Convergence pattern
Mire de définition	Resolution chart
Mire de géométrie	Geometry grating pattern
Mire électronique (injecter une)	Test pattern video signal (To insert
Mire électronique de 1/2 teinte à 8 paliers	8-step grey scale pattern

Mire de quadrillage	Grating and cross-hatch pattern generator
Mire de réflectance	(white) chip
Mire de réglage (mire papier)	Test ^h cart
Mire de tissus colorés	Colored fabric pattern
Mire de traits et de points	Bar and dot pattern
Miroir dichroïque	Dichroic mirror
Miroir escamotable	Collapsible mirror (telecine)
Miroir oscillant	Oscillating mirror
Miroir de renvoi	Reflecting mirror
Mise à la terre	Earthing / <i>Grounding</i>
Mise au point	Focusing/Focus/Focussing
Mise au point rapprochée	Minimum focusing distance
Mise en forme des impulsions de balayage ligne	Line scan pulse shaping
Mise en parallèle des voies	Paralleling of channels
Mise en phase	Phasing
Mise en service	Putting into operation
Mise hors service	Lockout
Mixage	Mixing/Mix
Mode automatique	Auto mode
Mode de fonctionnement	Operating mode
Modulateur	Modulator
Modulateur en anneau	Ring modulator
Module	Module
Modulation directe à la fréquence finale	Direct "on channel" frequency modulation/Direct modulation at the output frequency/Operating frequency
Modulation de fréquence	Frequency modulation
Modulation à la fréquence intermédiaire	I.F. modulation
Modulation d'origine éloignée	Long line transmission
Modulation résiduelle	Residual modulation

Modulation trapézoïdale	Trapezoidal modulation
Modulation par variation de fréquence	F.S.K. (=Frequency Shift Keying)
Modulation par contrôle d'écran étage (RF 3)	Modulation through stage tube screen grid control
Modulation par contrôle courant collecteur étage final (RF 2)	Final stage collector current control
Modulé par contrôle d'anode	Plate modulated
Modulé par contrôle de la grille écran	Modulated through screen grid control
Moiré	Moire
Moiré couleur	Colour moire
Moment	Channel !!!
Moniteur de contrôle	Picture monitor
Moniteur du contrôle vision	Vision control monitor
Moniteur à oscilloscope	Picture and waveform monitor (P.W.M.)
Moniteur de présence	Display monitor/Picture display
Moniteur de régie image	Production control monitor
Moniteur de régie son	Sound control monitor
Monolithique	Monolithic
Monophasé	Single-phase
Montable (VTR)	Editable
Montage	Assembly/Mounting/Set-up/Editor
Montage de l'adresse codée	Address code editing
Montage à cathode/à la masse	Connected grounded cathode
Montage électronique	Electronic editing
Montage en étoile	Star Y. connection
Montage de la figure 22	Fig. 22 circuit
Monté en émetteur commun	Connected as a common emitter
Monté en glissières	Runner mount

Montée/Descente H.T.

Multiconducteur (cable)

Multi-couche (circuit imprimé)

Multiplex

Multiplexeur

Multiplexeur optique

Multiplicateur de focale

Multi-standard

Multivibrateur bi-stable

Musique de fond

H.V. Increase/Decrease

Multiwire

Multi-layer (P.C.B.)

Multiplex

Multiplexer/Combining unit

Optical multiplexer

Range extender

Multi-stand/Multistandard

Bistable multivibrator

Background music

Négatif (film)	Negative film
Négative (image)	Negative image
Net (image)	Sharp
Netteté	Sharpness/Crispness/Definition
Neutrodynage	Neutralization
Neutrodynage accordé par self-écran	Neutralizing circuit tuned by screen inductance coil
Neutrodynage à large bande	Broadband neutralizing circuit
Niveau (compensateur de perte de)	Drop-out compensator
Niveau de commande	Steady stage
Niveau d'écoute H.P. (réglage)	Loudspeaker gain control
Niveau de limitation de blanc	White clipping level
Niveau moyen (distortion différentielle de phase)	Average Picture Level (A.P.L.)
Niveau de noir	Flare (TTV 1515)/Black level
Niveau de suppression	Blanking level
Noeud de grille	Switching matrix
Noir (correction colorimétrique)	Lift
Noircissement	Blanking
Noir général	Master lift (Flying spot telecine)
Noir partiel	Lift
Nominal	Rated
Non-uniformité des blancs	Tracking (white signal)
Notice	Technical manual

Objectif

Objectif à focal variable

Objectif à grand angulaire

Objectif équipé de 3 servo-
moteurs de télécommande

Objectif de reprise

Objectif unique (analyse par)

Obturbateur

Obturation

Obturé

Obturer l'objectif

Onde centimétrique

Onde électro-magnétique transversée Transverse electromagnetic wave

Onde parasite

Onde résiduelle

Onde retour

Onde décimétrique

Onde décimétrique

Onde métrique

Onde hectométrique

Onde kilométrique

Onduleur

Opérateur de voies

Optique

Optique (son)

Orbiteur image

Ordres (microphone d')

Organe dissipatif

Organes lourds

Lens

Zoom lens/Variable focal length lens

Wide-angle lens

Servo-controlled zoom lens fitted
with 3 servo-drive units

Relay lens

Single lens system (scanning via a)

Shutter

Capping

Capped

To cap up the lens

Ultra Short Wave (U.S.W.)

Transverse electromagnetic wave

Spurious frequency (=parasitic freq.)

Ripple voltage

Echo wave/Reflected wave

H.F.

U.H.F.

V.H.F.

M.F. or M.W.

LW or L.F.

Synchronized a/c power supply/Inverte

Chain (=channel) operator

Optical

Optical sound track

Orbiting system

Cue track (microphone)

Dissipating component

Heavy components

Orientable	Tilting and swivelling
Orthogonalité (sans défaut)	Skew fault-free
Oscillateur bloqué	Blocked oscillator
Oscillateur d'alignement	Alignment oscillator
Oscillateur de références	Reference oscillator
Oscillogramme	Oscillogram
Oscilloscope	Oscilloscope/Picture and waveform monitor
Oscilloscope de contrôle	Waveform monitor/Test scope
Oscilloscope de profil	Waveform monitor
Ouverture	Inlet/Aperture
Ouverture de F/4	Lens at F/4
Ouverture fixe (correction d')	Fixed aperture correction
Oxyde de plomb (tube à)	Lead-oxide

Paliers au niveau du blanc	Keying signal high level/Keying signal close-to-white level/Higher level of the keying signal
Paliers au niveau du noir	Keying signal low level/Keying signal close-to-black level/Lower level of the keying signal
Palier de suppression	Porch
Panier	Rack
Panneau de brassage vidéo	Video patch panel
Panneau à fente	Slot panel
Panneau rayonnant	Radiation panel
Panoramiquage	Panning (cinema)
Panoramique horizontal	Pan
Panoramique vertical	Tilt
Panoramiquer (une vue)	To pan
P.A.R; (Puissance Apparente Rayonnée)	E.R.P. (Effective Radiated Power)
Parabole (projecteur)	Reflector (searchlight)
Parasites erratiques continus	Continuous erratic spurious signals
Parasites récurrents (Rapport S/B)	Reccurent spurious signals (=hum)
Parasoleil	Sun shield
Parfaire le réglage	To finish off adjustment
Pas du Congrès	International (metric) standard screw thread/Congress pitch
Pas de torsion (téléphone)	Rotary steps
Passage en coupure	Looped through
Peigne (filtrage en)	Comb filtering
Peigne d'interconnexion	Interconnecting cable harness
Pentaplexeur (5 voies)	Pentaplexer (5 channels)
Période de retour servo-régulée	Servo recovery period
Période de suppression	Blanking interval
Période de suppression trame	Vertical blanking period

Quadripole déphaseur

Queue d'aronde (adaptateur
caméra)

Quadripole phase converter

Dovetail / Wedge adaptor

Perforateur (bande de papier)	Tape punch/Paper tape punch perforator
Perforation (de la pellicule)	Film perforation (motion picture)
Permutateur (Décodeur SECAM)	Double line-by-line switch
Permutateur de ligne	Line contactor
Permutation/Substitution	Change-over
Persistance lumineuse/Trainage (tube cathodique)	Afterglow (C.R.T.)
Perte momentanée du signal	Drop-out
Petits étages	Low power stages
Petits étages AF et RF	AF and RF low power stages
Photomultiplicateur	Photomultiplier
Pièce coulée/moulée en fonte	Casting
Pied de caméra	Camera pedestal
Pied de centrage (=positionnement)	Dowel
Pied de micro	Microphone stand
Pied télescopique	Telescopic leg/member
Piège à son (réjecteur)	Sound trap
Pignonnerie	Film traction mechanism
Pilotage du générateur de synch.	Locking
Pilotage H.F.	R.F. driving
Pilote (émetteur)	Drive/Drive unit
Pilote modulateur	Exciter/Modulator
Pilote à quartz	Crystal drive unit
Pilote de synchronisation (Gen-Lock)	Gen-lock system/Master oscillator/ Sync. slaving system
Piqué de l'image	Picture crispness
Piste (à deux)	Two-track
Piste adresse codée	Address code track
Piste adresse	Address track
Piste d'asservissement	Control track (VTR)
Piste audio	Audio track

Piste code adresse séparée	Separate code address track
Piste de contrôle	Control track
Piste de contrôle d'entraînement	Control track
Piste d'ordre (repérage)	Cue track
Piste programme-on	Audio program track
Piste sonore	Sound track
Piston plongeur de désaccord	Detuning insertion stub
Pivotement ou panoramique horizon tal	Pan
Pivoter	To swivel
Plage	Range
Plage d'accrochage des asservisse- ments	Control locking range/Locking sync. range
Plage de l'escalier	Staircase steps
Plan de câblage	Cable diagram
Plan (gros)	Close-up
Plan (dans une prise de vue)	Shot
Plan de fréquences	Frequency assignment plan
Plan moyen (Plan d'une personne en pied)	Full shot
Plan plusieurs personnes	Group shot
Plan rapproché	Medium close-up
Plaquette de croisement	Crosspoint
Plaquette distributeur de sortie	Output distributor amplifier board
Plaquette de multiplex	Multiplex board
Plaquette prolongatrice	Board extender/Extension board
Plaquette régulation	Voltage regulation board
Plaquette relais de commutation	Switching relay board
Plateau (studio)	Floor (T.V.)
Plateau à tête panoramique bas- culante)	Pan and tilt head (caméra)

Plateforme	Deck (VTR)
Plateforme de caméra télécommandée gisement et en site	Pan and tilt head (motorized)
Platine	Deck plate
Platine de commande baie	Rack control unit
Platine de contrôle sonore	Sound monitoring unit
Platine de décodage	Decoder board
Platine de couplage	Coupling sub unit
Platine verticale	Vertical plate
Pleine lumière	Highlight
Pleurage	Vow and flutter
Poignée de caméra	Camera panning handle
Poignée de commande	Control handle
Poignée escamotable	Retractable handle
Point de croisement	Random crosspoints/Cross-point board
Point d'essai/Vérification	Test point
Point milieu de l'enroulement secondaire du transformateur	Center tap of the transformer secondary winding
Point de test (prise de test)	Test point
Polarisation	Bias of polarization (Antenna)
Polarisation de grille	Grid bias
Polarisation du tube	Tube bias
Polarisée (lumière)	Bias light
Polarisé en classe A/B	A/B class polarized
Polaroid croisé (dans sép. tri- chrome)	Crossed polaroid (colour beam split
Pompe	Pump
Pondéré	Weighted
- Non pondéré	Unweighted
Porte analogique bipolaire	Two-pole analogic gate

Porte filtre interne (caméra)	Integral filterwheel (camera) Integral filter turret
Porte de salve (générateur de synchro.)	Burst gate
Porte-vues à glissières (diascope)	Slide carrier (diascope)
Porté en abscisse	Given on the X-axis
Porteuse	Carrier
Porteuse (rendement en)	Under carrier operating conditions
Porteuse image	Vision carrier
Porteuse son	Sound carrier
Portique (pylone d'antenne)	Cross beam (Antenna mast)
Position "Attente" (Prêt à fonctionner)	"Ready" made
Position de gamma préréglées	Preset gamma position.
Positionneur	Autopositioner
Possibilité d'effacement	Erase capability
Potentiel de la base	Base voltage
Potentiomètre (atténuateur)	Fader
Potentiomètre de balayage	Scan potentiometer
Potentiomètre de cadrage	Centering potentiometer
Potentiomètre agissant sur les faisceaux des 4 tubes	Beam potentiometer
Potentiomètre de mélange	Mixing potentiometer
Potentiomètre en position de résistance nulle)	Fader null in the up-position
Potentiomètre talon pour réglage électrique de commande de mise au point	Range adjustment limiting potentiometer
Poutre armée	Trussed girder
Poutre à âme pleine	Web girder/Plate girder
Poutre (armature de poutre)	Truss
Pouvoir inducteur spécifique	Permittivity/Specific inductive capacity

Préaccentuation	Pre-emphasis/Pre-emphasizer
Pré-ampli	Preamplifier
Pré-amplificateur video	Video preamplifier
Précablé	Factory-wired
Précablé (sous-ensemble)	Fully equipped sub-assembly
Préférence	Preference
Prélèvement des signaux d'en- trée	Looping inputs
Prélimiteur	Prelimiter
Préparation d'un enchaîne- ment ou d'un effet	Keep on event or special effect in...
Pré-réglé	Preset
Pré-repérage de superposition	Registration pre-setting
Pré-sélecteur à diodes	Diode preselection bank
Pré-sélecteur vidéo	Video switcher
Pré-sélection	Preselecting
Pressostat	Pressure gauge
Prêt	Ready
Préview	Preview
Préview de découpage	Preview key
Principe (schéma de)	Schematic diagram
Prise (caméra)	(Camera) plug
Prise d'air	Air inlet/Air intake
Prise de masse	Earth connection
Prise de mouvement de l'objectif (zoom)	Zoom lens mechanical drive outlets
Prise mult-ibroches	Multi-pin connector
Prise de raccordement	Connector
Prise secteur	Mains plug socket
Prise de son	Speech input
Prise de vues	Shooting
Prise de vues (équipement de)	Shooting equipment

Prises de vues directes	Live shooting/Live shots
Prisme de viseur de lumière	Prism splitter
Prisme multifilaire (antenne)	Multiwire prism
Procédure	Executive action
Processeur	Processing
Profondeur de modulation	Depth of modulation/Modulation de
Programmateur	Programming unit
Programme	Programme/Telecasting
Projecteur	Searchlight/Projector
Projecteur de diapositives	Slide projector
Projection de face	Front projection
Projection par transparence	Back projection/Rear screen proje tion
Propagation	Propagation
Provisoire	Tentative
Propagation (temps de)de groupe	Group delay
Pseudoluminance	Pseudoluminance
Puissance absorbée	Input power
Puissance active	Actual (=active/true) power
Puissance admissible	Permissible power
Puissance apparente rayonnée	Effective radiated power
Puissance en crête de modulation	Peak envelop pover (radio-transmi
Puissance émise	Radiated power
Pupinisation (bobine de charge)	Coil loading (telephone)
Pupitre barre contrôle mélangeur	Vision mixer engineering preview panel
Pupitre de commutation	Switching panel
Pupitre pilote de synchro	Genlock with control panel
Pupitre de preview technique	Technical preview remote control desk

Pupitre principal	Master control desk
Pupitre de régie audio	Audio control panel
Pupitre de réglage et d'exploitation	Operational control panel
Pupitre secondaire de préselection de contrôle (mélangeur)	Secondary panel for preview monitoring
Pupitre de télécommande	Remote control desk
Pupitre de télécommande à clavier numérique	Digital keyboard R/C panel
Pupitre de télécommande à roues codeuses	B.C.D. thumb wheel R/C panel
Pupitre de télécontrôle	Joystick
Pylone	Tower/Mast
Pylone autoporteur	Self-supporting tower
Pylone autostable	Self-supporting tower
Pylone haubanné	Stayed mast (G.B.) Guyed mast (U.S.)
Pylone isolé	Insulated mast
Pylone quart d'onde	Quarter-wave mast
Pylone 1/2 onde	Half-wave mast
Pylone rayonnant	Radiating mast
Pylone relié à la terre alimenté en "shunt"	Shunt fed earthed mast
Pylonet	Top supporting mast

Quadripole déphaseur

Quadripole phase converter

Queue d'aronde (adaptateur
caméra)

Dovetail / Wedge.

Raccordement (éléments de)	Inter connector
Rack standard 19"	Standard 19" rack
Radiotéléphone	Radio telephone
Radome	Radome
Rails de guidage	Slide runners
Rallonge (cable de)	Extension cable
Rapport de focale	Focal length ratio
Rapport signal/bruit	Signal to noise ratio (TV) Output hum (Videofrequency ampli
Rayonnement non essentiel (=perte de rayonnement/Rayonnement parasite)	Spurious radiations
Réactance	Reactance
Réaction	Feedback
Réaction apportée par une sortie chargée par un long cable ouvert ou en court-circuit	Mismatch alteration caused by an output loaded by an open short- circuited long cable
Réalisateur	Program Director/Producer
Recadrer le balayage	Re-center the scanning sweep
Récepteur de contrôle	Picture monitor
Récepteur d'équilibrage (à écran coupé)	Split-screen monitor
Récepteur de régie	Production monitor
Récepteur de studio	Floor monitor
Rechange (pièce de)	Spare parts
Recouvrement	Overlap
Recherche pas à pas	Jog
Recherche de séquence AV/AR	Shuttle
Redondance	Redundancy
Redondance d'informations	Adequate scan overlap

Redresseur équipé de diodes au silicium	Rectifier fitted with silicon diodes
Redresseur H.T.	High voltage rectifier
Redresseur M.T.	Intermediate voltage rectifier
Redresseur de polarisation Réduction des effets résiduels Réembobinage	Dias rectifier Reduction of banding Rewinding
Réenclenchement	Reset
Référence (tension fixe de)	Fixed reference voltage
Réflecteur passif (antenne)	Passive reflector (antenna)
Réfectomètre	Reflectometer/Reflection meter
Réfrigération hypervapodyne (système de)	Hypervapodine cooling system
Refroidissement par air	Convection cooling
Refroidissement par air forcé	Forced-air cooling
Refroidissement par eau perdue	Waste-water cooling
Régénérateur	Restorer
Régénération	Regeneration
Régie centrale	Master control room
Régie image	Production control room
Régie de production	Production control room
Régie (pupitre de)	Remote control desk
Régie Son	Audiocontrol room/Sound control room
Régie technique	Technical control room
Régime (charge de)	Rated load
Régime d'exploitation	Rated load operation
Régime machine	Normal running (Engine/Motor)
Régime permanent	Continuous rating/Steady-state oper.
Régime onde porteuse	Under carrier operating condition
Régime de test des émetteurs	Transmitter test rated load

Rendement anodique	Plate efficiency/Anode efficiency
Rendement énergétique	Energy efficiency
Rendement Global	Overall efficiency
Rendu de couleurs	Colour performance/Colour rendition/ Colour rendering
Rendu (le) des images noir et blanc	Crisp black and white pictures
Répartiteur de puissance	Power distributor
Repérage	Cueing
Repérage début/fin d'émission	Mark in/out
Repère optique	Optical reference mark
Réponse aux basses fréquences	Low frequency response
Réponse décroissante	Roll-off response
Réponse en fréquence	H.F. response
Réponse aux transistors	Transient response
Repos (courant de)	Rest current
Reprendre le cadrage des 3 tubes	Re-center the 3 tubes
Réseau de correction de retard de groupe	Group time delay equalizing network
Réseau d'ordres (interphone)	Talk-back system
Réseau pondérateur	Damping network
Réserve (élément de)	?
Réserve active	Active reserve
Réserve passive	Passive reserve
Résidu de porteuse	?
Résiduel (effet)	Banding effect
Résiduelle (tension... de filtrage)	Ripple level
Résistance	Impedance/Resistor
Résistance de dissipation	Reject load
Résistance ohmique	Ohmic resistance

Résistance parasite	Spurious resistance
Résistance à la rupture	Tensile strength
Résistance self-capacité	Impedance
Résistance série à coefficient de température négligeable	Swamp resistance
Restitution de la composante continue	D.C. restorer
Retard	Delay
Retard (ligne à)	Delay line
Retard des fronts de suppression	Blanking leading and trailing edges delay
Retard de phase (élément de)	Delay line amplifier
Retard de propagation de groupe	Group delay
Retard de temps	Lag
Retouchage de concentration	Focusing readjustment
Retoucher	Re-adjust (to)
Retour de balayage H.	H. scan retrace
Retour ligne	Fly-back/H. retrace
Retour programme	Programme level switch
Retour du spot	Fly-back (C.R.T.)/ H. retrace
Retour trame	Vertical retrace blanking (= V. blanking/ Field retrace (TV)
Retour viseur (vidéo)	Viewfinder return (video frequency)
Retransmission en direct	Live broadcast
Retransmission en différé	Prerecorded broadcast
Reversibilité (antenne)	Reversibility/Reverse firing (antenna)
R.F.P.	R.F.P. Request for Proposal

Rideau (antenne)	Curtain array
Rideau à fente à large bande	Broad band slot curtain array
Rigidité transversale	Transversal rigidity
Robuste	Sturdy
Ronflement	Hum
Ronflement (dû à l'induction du réseau dans un TLC)	Hum
Ronflement parasite	Motorboating
Ronfleur	Buzzer
R.O.S. (résidu d'ondes stationnaires)	S.W.R. (Standing Wave Ratio)
Rotatif (tambour)	Rotating (drum)
Rotation angulaire	Total angular rotation
Roue porte-filtres	Filter turret
Roulement	Bearing

Salle de visionnage	Preview theatre
Salve couleur	Colour burst
Salve de fréquence	Frequency burst
Saturation	Hue
S/B (=Signal/Bruit)	S/N (=Signal/Noise)
S.B.U. (Signal de base Unique)	Unipulse "S.B.U."
Schéma de principe	Schematic diagram/Main schematic Basic diagram
Schéma synoptique	Block diagram
Scintillation	Spurious phase shift
Scintillement en amplitude	Amplitude flicker
Scintillement en position	Position flicker
Secamscope	Secamscope
Secours	Emergency
Secours (en/en attente)	Stand by
Secours (voie de)	Emergency bus
Secteur	Mains
Sectionnement (dispositif de)	Isolating system
Sectionnement et Mise à la terre (commande de)	Earthing and Isolating switch/ Earthing and Disconnecting switch
Sectionneur	Disconnecting switch/Isolating switch/Quick break switch
Sécurité par défaut (principe de)	Fail safe principle
Segmentation paire	Even segmenting
Sélecteur	Videoswitcher
Sélecteur à relais	Relay switching unit
Sélecteur à relais du contrôle de vision	Vision control relay selector
Sélection en cascades	Cascade switching
Sélectivité entre voies	Isolation between channels

Self ajustable	Adjustable inductance-coil
Self ajustable par prises	Tapped coil
Self de blocage	Choke coil
Self capacité	L.C. oscillator
Self de choc	Choke coil
Self d'écoulement de charges statiques	Statics discharge coil
Self d'écran	Screen inductor
Self de filtrage	?
Self inductances à air	Air-core coils
Sens longitudinal (de défilement)	Longitudinal tape flow (VTR)
Senseur solide	Image sensor
Sensibilité	Sensitivity
Semi-conducteur	Semi-conductor
Séparateur d'entrée (sonde)	Input buffer circuit board (= fan-out amp)
Séparateur image synchro	Synchro separator
Séparateur optique	Beamsplitter
Séparateur (pouvoir... d'un tube de prises de vues)	Resolving power of a pick-up tube
Séparateur trichrome	Colour splitting unit/Colour beam splitter
Serre-câble	Cable clip/Cable grip
Serre-câble à connexions	Multi-terminal block
Service (en)	In use/On
Servomécanisme à contre-réaction en chaine fermée	Looped through negative feedback servo-mechanism
Servo-moteur de télécommande	Servo-control (servo-drive) unit

Signal de base entrant	Incoming standard pulse
Signal de base Unique (S.B.U.)	Unipulse/Standard pulse input
Signal à cadence de trame	Frame frequency signal
Signal de chrominance	Chrominance signal
Signal de contour	Contour signal
Signal de déclenchement	Drive signal
Signal de découpage	Keying signal
Signal écrêté	Clipped signal
Signal (élément de)	Signal bit
Signal en escalier à 10 marches	10-step staircase signal
Signal multiple	Multiplex signal
Signal parasite	Stray signal/Transient signal
Signal de quadrillage et demi-teintes	Grating and grey scale signal
Signal rampe	Slope signal
Signal de service	Timing pulse/Processing signal
Signal simple	Non composite signal
Signal sinusoïdal	Sine signal
Signal de suppression verticale	Vertical interval (=blanking) signal
Signal de suppression horizontale	Horizontal/H. Blanking/Line blanking signal
Signal avec synchro	Composite signal
Signal de synchro mélangée de polarité quelconque	Positive or negative going mix sync. signal
Signal titre	Titled signal
Signal de titre	Title signal
Signal titre sur découpage	External title keying signal
Signal trame	Vertical driving pulse
Signal utile	Received signal

Signal vidéo complet	Composite video signal
Signal vidéo incomplet	Non composite video signal
Signal destiné au viseur électronique de la caméra	Camera electronic viewfinder signal
Signalisation	Cueing/Tally/Indication
Signalisation antenne	On-air tally/On air cue lamp
Signalisation fin de bande	End of tape tally
Signaux (traitement des)	Video processing
Signaux extérieurs	External signals/External pulses
Simple bande (télécinéma)	Single band (simple film-feed and take-up spools)
Simultané SKIS (de caméra). Somme verticale	Concurrent Sledge plate Vertical adding
Sonde d'adaptation automatique	Automatic tuning probe
Sonde d'entrée	Looping input
Sonde directive	Directional probe
Sonde triple entrée (Sonde Vidéo) à l'entrée d'une grille ou d'un mélangeur Sortie raccordée à l'entrée libre	Triple input fan-out amplifier Output switched (= routed/assigned to the input which is not fed)
Sortie signalisation antenne	On-air tally output
Sortie signalisation préparation	Preview tally output
Sortie en sonde	Bridging output/Looping output
Sortie sur impression vers viseur	Superimposition output to viewfinder
Soudure froide (sèche)	Dry joint (= dry soldered joint)
Souplesse d'utilisation	Versatility
Sources extérieures	Remote sources
Sources d'images banalisées	Common standardized picture source
Source de polarisation de la lumière	Bias light source

→ e.g. = ampli qui distribue le signal vidéo à toutes les bandes...
à plusieurs utilisations
(i.e. = circuits).

Sous-porteuse	Subcarrier
Sous-porteuse de références alternées	Switched reference sub-carrier
Speaker (informations)	Newcaster (Newsbulletin/Items)
Spectre de fréquence	Frequency spectrum
Stabilisateur	Stabilizer
Stabilisation basse tension	Low voltage stabilizing
stabilité de fréquence	Frequency stability
Strap (commutation par)	Strap switch
Strappe	Jumpered
Strap soudable	Solder strap/Solder terminal
Structure asymétrique	Unbalanced structure
Substitué (émetteur)	Passive reserve system/Passive stand-by
Supercathodyne (étage de sortie)	Shunt regulated cathode/Followe video output stage
Superemidyne de contrôle du signal de sortie vidéo	Common control for video output signal
Superposé	Superimposed
Superposition (commande de)	Registration control,
Superposition d'un signal	Hum reducing
Superposition/Incrustation	Overlay
Support	Boom
Support (caméra)	Mounting bracket
Suppression	Blanking
Surbalayage	Overscan
Surcharge	Overload
Surdimensionné (Emetteur)	Conservatively designed transmi er
Surface de l'image balayée	Scanned picture area

Surface utile sur l'écran d'un moniteur	Working area of the tube face (Rank Cintel)
Surintensité	Excessive voltage/Excessive current Surge of voltage/Over voltage
Surmodulation	Overmodulation
Suroscillation	Overshoot
Surtension	Over-voltage
Surtension parasite	Spurious over-voltage
Surveillance (appareil fonctionnant sans)	Unattended
Symétrique (15 000 Ohm)	Balanced 15,000 Ohm
Symétriseur (antenne)	Balun
Synchronisation	Synchronization/Synchronizing
Synchronisation (fond de)	Sync-tip
Synchronisation mélangée	Mixed sync.
Synoptique lumineux	Luminous mimic diagram
Synthétiseur d'écriture	Character generator
Synthétiseur de fréquences	Frequency synthesizer
Système d'affichage électronique de la distance focale de l'objectif	Electronic zoom angle indicator system
Système d'asservissement	A.F.C. System
Système d'avancement de la bande	Transport (VTR)
Système de commutation	Switching system
Système de contre-réaction H.F.	High frequency negative feed-back system
Système de correction d'uniformité	H and V shading compensation system
Système hélicoïdal	Helical tape wrap
Système optique	Optical arrangement
Système de sécurité du 130 V caméra	Camera 130 V overload and short-circuit protective system

Systeme de réinjection et
d'écretage du signal de
synchronisation

S :

Systeme de signalisation

• Sync. signal/reinsertion and
clipping system

Cueing system

Tableau d'affectation (des produits)	Assignment panel/Assignment control panel
Tableau synoptique lumineux	Luminous mimic diagram
Talon (détail côté)	Vestigial sideband detail
Tambour d'analyse	Scanner drum
Tambour de générique (déroulant)	Title drum
Taux de défaillance	M.T.B.F. (Mean time between failure)
Taux de modulation	Modulation depth
Teintes moyennes de l'image	Grey tones of the picture
Télécinéma	Telecine
Télécinéma double 16mm	Twin 16mm telecine
Télécinéma à barrette	Array of diodes Telecine
Télécinéma à point lumineux mobile	Flying spot telecine
Télécommande	Remote control/Servocentral
Télécontrôle	Remote control
Télométrie	Telemetry
Télémetre	Range finder
Téléexploitation	Remote operation
Télescopique	Telescopic
Télésignalisation	Remote indication
Télétransmetteur à fréquence vocale	Voice frequency remote-control equipment
Température ambiante	Ambient temperature
Température de fonctionnement	Operating temperature range
Temporisateur (élément)	Timing (component)
Temps de chargement (télécinéma)	Film lacing time
Temps de commutation	Keying time/Switch time/Change over time

Temps de démarrage (magnétoscope)	Lock up time (VTR)
Temps d'établissement	Rise time
Temps de montée	Rise time
Temps de propagation de groupe (égaliseur)	Group time delay equalizer
Temps de rétablissement " retour au noir	Recovery time Retrace time on black level.
Temps de transit	Signal path delay
Temps de transit interne 30 ns	(Overall) signal path delay 30 ns
Tension d'alimentation réseau	Main line voltage
Tension d'arc (disruptive)	Flashover voltage
Tension d'asservissement	Regulation (=control/Servo-control voltage
Tension de bande (contrôle de)	Tension control (VTR)
Tension de bruit	Electronic noise
Tension de cible	Target voltage
Tension de claquage	Shorting voltage
Tension de commande	Riggering voltage
Tension continue	Direct current (D.C.)
Tension d'erreur	Error voltage
Tension (sortie... d'erreur)	Correction driving signal to camera
Tension d'erreur vers caméra	Correction driving signal (to camera)
Tension fixe de référence	Fixed reference voltage
Tension d'ondulation	Ripple voltage
Tension redressée en va et vient	Full wave rectified voltage
Tension résiduelle de filtrage	Ripple level
Test (signaux)	Test signals
Tête	Head (VTR)

Tête d'adaptation au pied de la caméra orientable en site et en azimut	Pan and tilt head
Tête de contrôle	Monitor head
Tête d'effacement	Erase head
Tête d'effacement volante	Flying erase head
Tête fixe	Stationery head
Tête de lecture	Rec/play head
Tête ferrites pressées à chaud	Hot pressed ferrite head
Tête vidéo saillante	Projecting video head
Tête panoramique	Panning head
Thyratron	Thyratron
Thyristor	Thyristor
Tirage mécanique	Mechanical back focus
Tirage de l'objectif	Focal length
Tirage optique	Back focal length
Tiroir d'alimentation	Power supply unit
Tiroir de commutation automatique	Automatic change-over unit
Tiroir de contrôle de voie	Control unit
Tiroir coulissant	Pull-out drawer/Runner mounted dra
Tiroir enfichable	Plug-in unit
Tiroir grille	Switching matrix frame
Tiroir indicateur d'exploitation	Operational indicator unit
Titrage	Titling
Titreur par incrustation	Title insert keyer
Tolérance de découpage	Slitting tolerance
Tore de mesure du courant (= ampèremètre à tore)	H.F. current transformer
Toron (cable)	Cable harness/Cable strand
T.O.S. (Taux d'Ondes Stationnaires)	S.W.R. (Standing Wave Ratio)

Tourelle de multiplicateurs
de focale

Tours/Minute (Tr/Min)

Touret (câble)

Tourne-disque

"Tout ou rien" (Système d'auto-
matisation des corrections colo-
rimétriques des télécinémas
couleur) Commande par ...

Trainage (Caméra TTV 15 15)

Trainage des circuits limiteurs
d'excursion de fréquence des
codeurs

Traitement électronique et de
correction pour amélioration de
film cinéma de mauvaise qualité
(système de...)

Trame

Trame impaire

Trame paire

Transcodeur

Transducteur d'écran (Etagé HF)

Transducteur de tête feinte

Transfert linéaire

Transformateur dans l'air

Transformateur de chauffage des
tubes

Transformateur élévateur

Transformateur exponentiel

Transformateur d'images

Transformateur d'isolement

Transformateur de liaison

Transformateur de modulation

Transformateur symétriseur

Range extender turret

Reyolution per minute (R.P.M.)

Reel

Turn-table

"Open-close" controls

Streaking

Streaking of the frequency deviat
limiting circuits of the encoders

T.A.R.I.F. (The Apparatus for
Rectifying Inferior Films, BEC
developed system)

Field

Odd field

Even field

Transcoder

Screen transducer (RF space)

Feinte head transducer

Linear transfer

Air-core transformer

Filament voltage transformer of
the tubes

Step-up transformer

Exponential transformer

Bright display

Isolation transformer

Interstage transformer

Modulation transformer

Balun transformer

Transistor discret	Discrete transistor
Transistor à effet de champ	F.E.T. (= Field Effect Transistor)
Transistorisation complète (à)	Fully transistorized
Transition de brillance	Brilliance transition
Transitoire	Transient
Translateur	Balanced transformer/Repeating coil Impedance (matching) transformer
Translucide	Translucent
Transport du signal	Signal distribution
Transposeur (tiroir)	Up-converter unit/Down-converter unit
Transversale (rigidité)	Transversal (rigidity)
Trappe anti-diaphotique	Anti-crosstalk notch
Traversée isolante	Bushing insulator
Trépied de caméra	Camera tripod
Tresse (métal)	Braid
Triaxial	Triaxial/triax
Triphasé (moteur)	Three-phase (motor)
Tronçon de mesure	Measuring section
Tropicalisé (matériel)	Tropicalized equipment
Truquage	Special effect mixing
T.S. (Tension de Service)	Operating voltage
Tube analyseur	Pick-up tube
Tube analyseur I.O.	I.O. pick-up tube
Tube analyseur à oxyde de plomb et à grille de champ séparée	Lead oxide vidicon tube with separate mesh electrode
Tube analyseur Vidicon	Vidicon pick-up tube
Tube analyseur sur Vidicon 1" à post-accélération	1" Vidicon pick-up tube with separate mesh electrode
Tube analyseur à bouilleurs incorporés	Built-in boiler tube
<i>Trappe (de Plaque de découpage PAL) Notch.</i> <i>REV. 6500F.</i>	

Tube en cascade (Etages RF à)	Cascade connected tube (RF stages)
Tube cathodique	Cathode Ray Tube (C.R.T.)
Tube céramique de puissance (tétrode)	Ceramic tetrodes
Tube de chrominance	Chrominance tube
Tube image orthicon	Image-orthicon (I.O.) tube
Tube de luminance	Luminance tube
Tube à masque	Shadow-mask tube
Tube à onde progressive(=tube à propagation d'onde)	Travelling wave tube
Tube prolongateur	Riser
Tube de puissance	Power tube
Tube à sortie cathodique	Cathode follower tube
Tube tétrode monté en cathode à la masse avec neutrodynage accordé par self d'écran	Grounded cathode tetrode tube with neutralizing circuit tuned by scre inductance coil
Tube à vide	Vacuum tube
Tunnel de visée	?

Ultra léger

Featherweight

Unité enfichable

Plug-in unit

Unité de secours

Stand-by unit

Unité de traitement des signaux
d'analyse

Video processing unit

Valeur efficace de la tension	R.M.S. (Root Mean Square)
Valide	Enable
Vanne de réglage	Regulating valve
Variateur de fréquence	Frequency shift system
Variation focale	Zooming
Varicap	Varicap
Vectorscope	Vectorscope
Vehicule de reportage	P.B. van/O.E. vehicle
Veille (état de)	Stand-by
Ventilateur	Fan
Ventilation d'extraction	Extracating fan
Ventre de tension	Voltage antinode
Vérifier en gamma unité	To check with gamma at 1
Verrouillage du niveau de sup- pression	Blanking level clamping
Verrouillage en trame	Frame lock
V.G. (=Tension grille)	G.V. (Grid voltage)
Vide sanitaire	Crawl-space
Video retour magnétoscope	V.R.T. return video
Video retour viseur	Viewfinder return video frequency
Video retour de voie (signal)	C.C.U. video back to camera
Videoviseur externe	External viewfinder video
Vieillissement	Aging
Vid de blocage(=d'arrêt)	Setscrew
Vis, mère	Lead screw
Vis de réglage	Setscrew
Viseur	Viewfinder
Viseur électronique autonome	Self-contained viewfinder
Viseur monoculaire	Monocular viewfinder/Byopicce view- finder

Visière (tunnel de visée)	Viewfinder hood
Visionnage	Preview
Visionner	To preview
Vitesse de défilement de la bande	Rate of tape consumption
Vitesse de défilement du film (25 images/secondes)	Film speed rate (25 frame/Sec)
Vitesse de défilement non syn- chrone	Asynchronous film speed rate
Vitesse d'inscription	Write or writing speed
Vitesse de lecture	Velocity error or writing speed
Vitesse de la tête enregistreuse	Head writing speed
Voie (Bleue-Rouge-Verte)	Channel
Voie Programme-Son	Program Sound channel
Voie unique (Émetteur TV)	Common amplification of vision and sound signals (G.D.) Multiplex system (U.S.A.)
Volet	Wipe
Volet d'obturation	Light shutter
Voyant	Cue-light/Indicator lamp/Pilot light
Voyant antenne	On-air cue lamp
Voyant antenne à niveau réglable	On-air cue lamp with cue dimmer
Vue fixe/Diapositive	Slide
Vu-mètre (contrôle par)	(Sound level monitoring by) vu-meter

Wobbulateur

Wobbulator/Sweep wave frequency
generator

Wobbulateur asservi

Tracking generator

Wobbulé en fréquence (signal..)

Frequency sweep (signal)

Zéros comblés (diagramme vertical)	Null fill-in (vertical radiation pattern)
Zéro (remise à)	Zeroing/Reset
Zintane (=nouveau métal pour les antennes)	Zintane
Zones Brillantes (image)	Highlights
Zon de e de "fading"	Fading area
Zoom électronique de rapport 3	3:1 electronic zoom
Zooming (commande de vitesse de)	Zoom rate twist grip

